

СЛОВАРНАЯ СТАТЬЯ КАК ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИЙ ПОРТРЕТ СЛОВА В ЭЛЕКТРОННЫХ СЛОВАРЯХ

Заваруева И.И. Словарная статья как лексикографический портрет слова в электронных словарях. - Лексико-грамматические инновации в современных славянских языках: V Международная научная конференция: материалы / Состав. Т. С. Пристайко. –Д.: Нова ідеологія, 2011. –С. –139-140. Розмір – 78,5 КБ.

Проаналізовано структуру словникової статті в різних видах тлумачних електронних словників у порівнянні зі словниками паперовими та іншими видами електронних словників, помічено те, що структура статей є схожою, хоча є і відмінності, що стосуються насамперед форми, об'єму та іноді змісту одиниць словника.

Ключові слова: електронний словник, словникова стаття, заголовне слово, дефініція, гіперпосилання, компресія(стиснення інформації).

Словарная статья в толковом словаре – это своеобразный портрет слова. Термин «словарный портрет» был введен Ю.Д. Апресяном. Под этим названием понимается «исчерпывающая и неизбыточная характеристика свойств конкретной лексемы в рамках интегрального описания языка [2, с.15]. Лексикографический портрет отличается от привычного словарного описания, поскольку в него включаются некоторые принципиально новые типы информации о лексеме. Главное отличие словарного портрета от традиционного описания – его формализованность. Чтобы правильно этот портрет воспринимать, надо уметь читать словарную статью, извлекая из нее всю заключенную в ней информацию. Электронные словари дают возможность создать портрет слова, отличный от того, который можно найти в бумажном словаре, – портрет комплексный и многогранный.

Мы провели компьютерный поиск словарной дефиниции лексемы «словарь», на сайтах «Грамота. Ру» (11 словарей), «Академик» (29 энциклопедических, толковых и специальных словарей) и «Русские словари» (10 словарей, из них 2 в свободном доступе для всех посетителей). Общее количество словарей, задействованных на этих сайтах, составляет около 20, так как ряд популярных словарей доступны на большинстве сайтов (Словарь Даля, Словарь Ожегова и некоторые другие).

Анализ предложенной дефиниции дал следующие результаты. Искомое слово мы обнаружили в Орфографическом словаре, Толково-

образовательном словаре, Словаре синонимов, Большом энциклопедическом словаре, Толковом словаре Ушакова, Современной энциклопедии, Психологическом словаре, Большой энциклопедии.

Хотя анализируемое слово отсутствует в Словаре трудностей, Словаре «Русское словесное ударение», Словаре имён собственных, «Синонимы: краткий справочник», Словаре антонимов, Словаре методических терминов, Толковом словаре Даля, Энциклопедии Брокгауза и Эфрона, Финансовом словаре.

Таким образом, словарный портрет слова «Словарь» в интерактивных словарях складывается из девяти компонентов. Проанализируем, какие зоны и насколько полно представлены в данных дефинициях. В трех словарях представлена грамматическая зона: указание окончания в род. п. ед. ч., в скобках дан вариант окончания; м. – грамматическая зона: указание родовой отнесенности слова, оно мужского рода.

В пяти словарях отмечена многозначность данного слова, причем представлено от двух до четырех значений. Стилистическая зона (то есть указание на ту или иную стилистическую отнесенность) в данных определениях отсутствует, так как нет ограниченности какого-либо из значений специальной лексикой.

Зона иллюстрации представлена достаточно обширно только в Толковом словаре Ушакова и ограничена несколькими устойчивыми сочетаниями типа *Латинский словарь. Толковый словарь. Этимологический словарь*. Цитация в зоне иллюстрации отсутствует.

В двух словарях представлена зона отсылки, или кваздефиниция по терминологии Н.Л.Тычинской [1]: с помощью этой зоны устанавливается связь между элементами словаря: в Словаре синонимов пользователя отсылают к словарной статье *книга*. В Большом энциклопедическом словаре в зоне отсылки приводится более узкое понятие: *См. также лингвистический словарь. «Заромбовая часть»*, где представлены фразеологизмы, в данных дефинициях отсутствует.

Поисковая зона, отсутствующая в традиционных словарях, наиболее обширно представлена в *Большой энциклопедии*, где есть не только определение непосредственно лексемы «словарь», но также и ссылки на наиболее популярные виды словарей.

Таким образом, отличием интерактивного словарного портрета слова от его портрета в традиционном словаре является многокомпонентность, разносторонность (слово рассматривается как в основном, так и терминологическом значении; как имя нарицательное и как имя собственное). Окончательный вид словарного портрета можно считать гипертекстом, создаваемым каждый раз по-разному, в зависимости от интересов пользователя, который может выбрать ту или иную линию поиска, включив в окончательные данные или все компоненты, или часть информации, релевантную именно для данной ситуации.

Литература

1. Тычинская Н.Л. Квазідефініції у тлумачному словнику російської мови (заголовне слово іменник): автореф. дис. на здобуття наукового ступеня канд. ф. наук : спец.: 10.02.02. – Дн-ськ, 2001. – 20 с.

2. Шилихина К.М. Теоретическая и практическая лексикография: Учебное пособие. / Шилихина К.М. – Воронеж: Изд-во ВГУ, 2006. - 59 с.

Список электронных словарей – объекта исследования

3. Интеллектуальная поисковая система по словарям

<http://www.boloto.info/dict.php?dic=1&sl>

4. Портал <http://www.slovari.ru/>:

5. Портал <http://www.slovarik.kiev.ua/>